

Chapelle Saint François-de-Paule

Solennité de Sainte Jeanne d'Arc

Patronne secondaire de la France

Messe Tridentine

Ant. ad Introitum. Exodi 15, 1 et 2. Introït

Cantémus Dómino : glorióse enim magnificátus est. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem. (T.P. Allelúia, allelúia.)

Chantons au Seigneur : il se couvre de gloire. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur ; il fut pour moi le salut. (T.P. Alléluia, alléluia.)

Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirábília fecit.

Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles.

VI. Glória Patri.

Kyrie Gloria

Oratio.

Deus, qui beátam Ioánnam Vírginem ad fidem ac pátriam tuendam mirábíliter suscitásti : da, quæsumus, eius intercessióne ; ut Ecclesia tua, hóstium superátis insídiis, perpétua pace fruátur. Per Dóminum.

Mémoire du dimanche

Oratio.

Omnípotens sempitérne Deus : fac nos tibi semper et devótam gérere voluntátem ; et maiestáti tuæ sincéro corde servíre. Per Dóminum nostrum.

Collecte

O Dieu, qui avez merveilleusement appelé sainte Jeanne d'Arc pour défendre la foi et la patrie, daignez accorder à votre Église, par son intercession, de vaincre les ruses de l'ennemi pour jouir d'une paix durable.

Collecte

Dieu tout-puissant et éternel : faites que notre volonté vous soit toujours dévouée ; et que nous servions votre Majesté d'un cœur sincère

Par Jésus-Christ Notre-Seigneur, dont le sang nous procure l'entrée au Royaume éternel.

Par lui les Anges adorent en tremblant votre Majesté, et tous les chœurs des Esprits célestes la célèbrent, unis dans une même allégresse.

A leurs chants, nous vous prions, laissez se joindre aussi nos voix pour proclamer dans une humble louange.

Communion

Même si je marchais au milieu des ombres de la mort, je ne craindrais aucun mal, car tu es avec moi, Seigneur Jésus. (T.P. Alléluia.)

Postcommunio

Vous nous avez réconfortés, Seigneur, par le pain du ciel où sainte Jeanne puisa tant de fois la force de vaincre ; Permettez que cet aliment du salut nous rende victorieux de nos ennemis.

Postcommunio

Nourris de vos dons sacrés, ô Seigneur, nous vous en supplions, donnez-nous de demeurer toujours dans l'action de grâces.

Per Iesum Christum Dóminum nostrum, cuius sángine ministrátur nobis intróitus in ætérnum regnum.

Per quem Maiestátem tuam treméntes adórant Angeli, et omnes Spirítuum cæléstium chori sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítta iúbeas deprecámur, súplici confessióne dicéntes.

Sanctus Agnus Dei

Ant. ad Communionem. Ps. 22, 4.

Si ambulávero in medio umbræ mortis, non timebo mala, quóniam tu mecum es, Dómine Jesu. (T.P. Allelúia.)

Postcommunio

Cælésti pane reféctos, qui tóties beátam Ioánnam áluit ad victóriam : præsta, quæsumus, omnípotens Deus ; ut hoc salútis aliméntum de inimícis nostris victóres nos effíciat. Per Dóminum.

Mémoire du dimanche

Postcommunio.

Repléti, Dómine, munéribus sacris : da, quæsumus ; ut in gratiárum semper actióne maneámus. Per Dóminum nostrum.

Lecture du Livre de la Sagesse (8, 9-15)

J'ai résolu de prendre la Sagesse pour compagne de ma vie, sachant qu'elle serait ma conseillère aux jours heureux, mon réconfort dans les soucis et dans la peine. J'aurai, grâce à elle, la gloire auprès des foules, et malgré mon jeune âge, l'honneur auprès des anciens. Dans le jugement, on reconnaîtra ma finesse, devant les puissants j'exciterai l'admiration, et les princes me regarderont avec étonnement : si je me tais, ils m'attendent ; si je parle, ils prêteront l'oreille ; si je prolonge mon discours, ils se mettront la main sur la bouche. J'obtiendrai aussi, grâce à elle, l'immortalité, et je laisserai à la postérité un souvenir éternel. Je gouvernerai des peuples, et des nations me seront soumises. Devant ma renommée, des rois terribles prendront peur. Je me montrerai capable dans l'assemblée du peuple, et brave dans la guerre.

Allelúia, allelúia. *VI. Judith 15, 11.* Fecísti viríliter, et confortátum est cor tuum : manus Dómini confortávit te, et ídeo eris benedícta in æternum.

Allelúia, allelúia. *VI.* Tu as agi avec vaillance, ton cœur a été fort. La main du Seigneur t'a rendue forte, aussi seras-tu bénie à jamais.

Allelúia. *VI. Ibid. 8, 29.* Nunc ergo ora pro nobis, quóniam múlier sancta es, et timens Deum.

Allelúia. *VI.* Et maintenant prie pour nous, car tu es une femme sainte et craignant Dieu.

Suite du Saint Évangile selon saint Mathieu. (16, 24-27)

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, et qu'il porte sa croix, et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de moi, la trouvera. Que sert à l'homme de gagner le monde entier, s'il perd son âme ? Ou qu'est-ce que l'homme donnera en échange de son âme ? Car le Fils de l'homme viendra dans la gloire de son Père avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

Credo

Ant. ad Offertorium. Judith 15, 10.

Benedixerunt eam omnes una voce, dicentes : Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israel, tu honorificentia pópuli nostri. Allelúia.

Secreta

Hæc hóstia salutáris, Dómine, illam nobis in rebus árduis cónferat fortitúdinem, cuius beáta Ioáнна, sub tanta discrímimum varietáte, tam insígnia præbuit exémpla : ut, ad inimícos repelléndos, étiam belli perícula subíre non dubitáverit. Per Dóminum.

Præfatio de Sanctis

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine, sancte Pater, omnípotens, ætérne Deus :

Qui glorificáris in concílio Sanctórum, et eórum coronádo mérita, coronás dona tua.

Qui nobis in eórum præbes, et conversatióne exémplum, et communióne consórtium, et intercessiúnne subsidiúm ;

ut tantam habéntes impósitam nubes téstium, per patiéntiam currámus ad propósitum nobis certámen, et cum eis percipiámus immarcescibilem glóriæ coronám.

Offertoire

Tous l'acclamaient, disant d'une même voix : Tu es la gloire de Jérusalem, tu es la joie d'Israël, tu es l'honneur de notre peuple. Alléluia.

Secrète

Que cette offrande salutaire, Seigneur, nous procure dans les épreuves cette force d'âme dont sainte Jeanne donna de si beaux exemples, au milieu des plus grandes difficultés, elle qui n'a pas craint d'affronter les dangers de la guerre pour repousser les ennemis.

Préface des Saints

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant :

Vous trouvez votre gloire dans l'assemblée des Saints et, en couronnant leurs mérites, vous couronnez vos propres dons.

En eux, vous avez voulu que nous trouvions une vie qui nous serve d'exemple, une communion qui nous donne une famille, une prière qui nous soit un secours ;

afin qu'environnés d'une telle nuée de témoins, nous courrions sans défaillance au combat qui nous est proposé et recevions avec eux la couronne impérissable de la gloire.